叶兴阳
双语音标有声读物
双语音标阅读创始人
注音阅读英语教育之父
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 给主日学儿童的建议(advice To Sunday School Children) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

给主日学儿童的建议(Advice to Sunday School Children)
第1/1页

[əd'vaɪs]
ADVICE
建议

建议

[tuː; tə]
TO
到

到

['sʌndeɪ] [skuːl]
Sunday School
星期日 学校

主日学

['tʃɪldrən] .
CHILDREN .
孩子们 .

孩子们。

['pʌblɪʃt] [baɪ][ðə; ði]
PUBLISHED BY THE
已发布 经过 这

由以下机构出版

[njuː] - [jɔːk]
NEW - YORK
新的 - 约克

纽约

[rɪ'lɪdʒəs] [trækt][sə'saɪəti] ,
Religious Tract Society ,
宗教 田地 社会 ,

宗教小册子协会

[ænd; ənd][səʊld][æt; ət][ðeə(r)] [dɪ'pɒzɪtri] ,
And sold at their Depository ,
和 卖 在 他们的 仓库 ,

并在其仓库出售

[nəʊ] . - ['brɔːdweɪ] .
No . 142 Broadway .
不 . - 百老汇 .

百老汇大街142号。

[diː] . ['fænʃɔː] , [prɪnt] . [wʌn]
D . Fanshaw , Print . 1
D . 范肖 , 打印 . 1

D. Fanshaw，印刷品。1

['mʌri] - [ˌes 'tiː] .
Murray - St .
默里 - 英石 .

默里-圣

['sɪəriːz] [ˌaɪ 'aɪ] .
SERIES II .
系列 二 .

第二系列。

[nəʊ] .
NO .
不 .

不。

['ɛks'viː] .
XV .
十五 .

十五、

[əd'vaɪs]
ADVICE
建议

建议

[tuː; tə]
TO
到

到

['sʌndeɪ] [skuːl] ['tʃɪldrən]
SUNDAY SCHOOL CHILDREN
星期日 学校 孩子们

主日学儿童

['pʌblɪʃt] [baɪ][ðə; ði] [njuː] - [jɔːk] [rɪ'lɪdʒəs] [trækt][sə'saɪəti] ,
Published by the New - York Religious Tract Society ,
已发布 经过 这 新的 - 约克 宗教 田地 社会 ,

由纽约宗教小册子协会出版

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [seɪl] [æt; ət][ðeə(r)] [dɪ'pɒzɪtri] , (['wɪldə] [ænd; ənd] ['kæmbəlz]
and for sale at their Depository , (Wilder and Campbell's
和 为了 销售 在 他们的 仓库 , (怀尔德 和 坎贝尔

并在他们的仓库（Wilder and Campbell's）出售。

[bʊk] - [stɔː(r)] ,) - ['brɔːdweɪ] , [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l]
Book - store ,) 142 Broadway , and by the principal
书 - 店铺 ,) - 百老汇 , 和 经过 这 主要的

书店，）百老汇大街142号，以及校长

['bʊkselə(r)] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] .
Booksellers in the United States .
书店 在 这 团结的 各州 .

美国书商。

[diː] . ['fænʃɔː] , ['prɪntə(r)] , [nəʊ] . [wʌn] ['mʌri] - [striːt]
D . Fanshaw , Printer , No . 1 Murray - street
D . 范肖 , 打印机 , 不 . 1 默里 - 街道

D. Fanshaw，印刷商，默里街1号

[[ˌpiː 'dʒiː][θriː]]
[Pg 3]
[页 3]

[第3页]

[əd'vaɪs]
ADVICE
建议

建议

[tuː; tə]
TO
到

到

['sʌndeɪ] [skuːl] ['tʃɪldrən] .
SUNDAY SCHOOL CHILDREN .
星期日 学校 孩子们 .

主日学的孩子们。

[maɪ][dɪə(r)] ['tʃɪldrən] ;
My Dear Children ;
我的 亲爱的 孩子们 ;

我亲爱的孩子们;

[wen] ['aʊə(r)]['blesɪd; blest]['seɪvjə(r)][wɒz; wəz][ə'pɒn] [ɜːθ] , ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] [brɔːt] [tuː; tə] [hɪm] ,
When our blessed Saviour was upon earth , little children were brought to him ,
什么时候 我们的 蒙福 救主 曾是 之上 地球 , 小的 孩子们 是 带来 到 他 ,

当我们蒙福的救主在世时，人们把小孩子带到他面前，

[ænd; ənd][hiː; hi]['kaɪndli] [tʊk] [ðem; ðəm][ɪn][hɪz; ɪz][ɑːmz] , [leɪd][hɪz; ɪz][hændz][ə'pɒn][ðem; ðəm] , [ænd; ənd]['blesɪd; blest][ðem; ðəm] .
and he kindly took them in his arms , laid his hands upon them , and blessed them .
和 他 亲切地 采取 他们 在 他的 武器 , 铺设 他的 双手 之上 他们 , 和 蒙福 他们 .

他慈祥地将他们抱在怀里，把手放在他们身上，为他们祝福。

[juː; jʊ][hæv; həv] [riːd] [ðɪs] ['pliːzɪŋ] [ə'kaʊnt] [ɪn][ðə; ði] [njuː] ['testəmənt] ,
You have read this pleasing account in the New Testament ,
你 有 读 这 令人愉悦 帐户 在 这 新的 遗嘱 ,

你已经在新约圣经中读到过这段令人愉悦的记载。

[ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] [tɔːt] [ðæt] [ðɪs] [kaɪnd]['seɪvjə(r)] [keɪm] [daʊn] [frɒm; frəm] ['hev(ə)n] ,
and you have been taught that this kind Saviour came down from heaven ,
和 你 有 到过 教授 那 这 种类 救主 来了 向下 从 天堂 ,

你们从小就被教导说，这位仁慈的救世主从天而降。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [kɔːld] ['dʒiːzəs] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [seɪv] [hɪz; ɪz]['piːp(ə)l][frɒm; frəm][ðeə(r)] [sɪnz] ;
and was called Jesus , because he should save his people from their sins ;
和 曾是 称为 耶稣 , 因为 他 应该 节省 他的 人们 从 他们的 罪孽 ;

他被称为耶稣，因为他要将他的子民从罪恶中拯救出来;

[juː; jʊ][hæv; həv] ['lɜːnɪd] [ðæt] [gɒd] [ɔːl'maɪti] [wɪl] ['pʌnɪʃ] [ɔːl] ['wɪkɪd] ['piːp(ə)l]['ɑːftə(r)] [deθ] ,
you have learned that God Almighty will punish all wicked people after death ,
你 有 学习 那 上帝 全能者 将要 惩治 全部 邪恶 人们 后 死亡 ,

你已经了解到，全能的上帝会在人死后惩罚所有作恶的人。

[baɪ] ['sendɪŋ] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ə; eɪ]['dredf(ə)l] [pleɪs] .
by sending them into a dreadful place .
经过 发送 他们 进入 一个 可怕 地方 .

把他们送到一个可怕的地方。

[naʊ] , [kən'sɪdə(r)] , ['tʃɪldrən] , [ðæt] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] ['sɪnəz] , [ænd; ənd] [ðəʊ] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [jʌŋ] ,
Now , consider , children , that you are all sinners , and though you are young ,
现在 , 考虑 , 孩子们 , 那 你 是 全部 罪人 , 和 尽管 你 是 年轻的 ,

孩子们，现在要想想，你们都是罪人，虽然你们还小，

[biː; bi] [ʃʊə(r)] , [ðæt] [ən'les] [juː; jʊ] [rɪ'pent] , [ænd; ənd] [pʊt] [jɔː(r); jə(r)] [trʌst] [ɪn] ['dʒiːzəs] [kraɪst] ,
be sure , that unless you repent , and put your trust in Jesus Christ ,
是 当然 , 那 除非 你 悔改 , 和 放 你的 相信 在 耶稣 基督 ,

务必记住，除非你悔改，并信靠耶稣基督，

[gɒd] [wɪl] [kɑːst] [juː; jʊ] [ɒf] [fɔː(r); fə(r)] ['evə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [biː; bi] ['mɪzrəbl] .
God will cast you off for ever , and then you must be miserable .
上帝 将要 投掷 你 离开 为了 曾经 , 和 然后 你 必须 是 悲惨的 .

上帝会永远抛弃你，到那时你一定会痛苦不堪。

[bʌt; bət] ['dʒiːzəs] [kraɪst] [lʌvz] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [huː] [kʌm] [tuː; tə] [hɪm] ; [hiː; hi] [wɒz; wəz] [neɪld] [tuː; tə] [ðə; ði] [krɒs] ,
But Jesus Christ loves little children who come to him ; he was nailed to the cross ,
但 耶稣 基督 爱 小的 孩子们 WHO 来 到 他 ; 他 曾是 钉子 到 这 叉 ,

但耶稣基督喜爱来到他面前的小孩子；他被钉在十字架上，

[ænd; ənd] [daɪd] [tuː; tə] [seɪv] [ðem; ðəm] ; [ænd; ənd] [hiː; hi] [wɪl] [bles] [ðem; ðəm] , [waɪl] [ðeɪ]
and died to save them ; and he will bless them , while they
和 死亡 到 节省 他们 ; 和 他 将要 保佑 他们 , 尽管 他们

他为拯救他们而死；当他与他们同在时，他必祝福他们。

[[ˌpiː 'dʒiː] [fɔːr]]
[Pg 4]
[页 4]

[第4页]

[lɪv; laɪv] ; [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [daɪ] , [hiː; hi] [wɪl] [teɪk] [ðeə(r)] [səʊlz] [ʌp] [tuː; tə] ['hev(ə)n] [tuː; tə] [hɪm'self] ,
live ; and when they die , he will take their souls up to heaven to himself ,
居住 ; 和 什么时候 他们 死 , 他 将要 拿 他们的 灵魂 向上 到 天堂 到 他自己 ,

他们活着；当他们死去时，他会将他们的灵魂接到天上，归他所有。

[weə(r)] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] ['hæpi] [wɪð] [ðə; ði] ['blesɪd; blest] ['eɪndʒəls] [fɔː(r); fə(r)] ['evə(r)] .
where they will be happy with the blessed angels for ever .
在哪里 他们 将要 是 快乐的 和 这 蒙福 天使 为了 曾经 .

他们将永远与天使们幸福地生活在一起。

[naʊ] , [ɪf] [juː; jʊ] [lʌv] [hɪm] , [maɪ] [dɪə(r)] ['tʃɪldrən] , [juː; jʊ] [wɪl] [traɪ] [ænd; ənd] [duː; də] [wɒt] [hiː; hi] [sez] ,
Now , if you love him , my dear children , you will try and do what he says ,
现在 , 如果 你 爱 他 , 我的 亲爱的 孩子们 , 你 将要 尝试 和 做 什么 他 说道 ,

孩子们，如果你们爱他，就应该努力听他的话。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [wɒt] [wiː; wi] [miːn] [baɪ] [jɔː(r); jə(r)] ['djuːti] .
and that is what we mean by your duty .
和 那 是 什么 我们 意思是 经过 你的 责任 .

这就是我们所说的你的职责。

[aʊt] [ɒv; əv] [lʌv] , ['ðeəfɔː(r)] , [tuː; tə] [juː; jʊ] , [wiː; wi] [gɪv] [juː; jʊ] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [bʊk] ,
Out of love , therefore , to you , we give you this little book ,
出去 的 爱 , 所以 , 到 你 , 我们 给 你 这 小的 书 ,

因此，出于对你的爱，我们把这本小册子送给你。

[wɪtʃ] [sets] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gʊd] [ɪn'strʌkʃənz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [səʊ] ['kaɪndli]
which sets before you some of the good instructions which are so kindly
哪个 套 前 你 一些 的 这 好的 指示 哪个 是 所以 亲切地
['gɪv(ə)n] [juː; jʊ] [baɪ] [jɔː(r); jə(r)] [frendz] [ɪn] [ðə; ði] ['sʌndeɪ] [skuːl] :
given you by your friends in the Sunday School :
给定 你 经过 你的 朋友们 在 这 星期日 学校 :

它将主日学校的朋友们好心传授给你的一些有益教导摆在你面前：

[juː; jʊ] [mʌst; məst] [teɪk] [keə(r)] [tuː; tə] [kiːp] [ɪn] [maɪnd] [ðiːz] [θɪŋz] ,
you must take care to keep in mind these things ,
你 必须 拿 关心 到 保持 在 头脑 这些 事物 ,

你必须牢记这些事项。

[ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [bɪ'heɪv] [laɪk] ['tʃɪldrən] [huː] [lʌv] [ðeə(r)] ['seɪvjə(r)] , [ænd; ənd] [həʊp] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə]
if you would behave like children who love their Saviour , and hope to go to
如果 你 会 表现 喜欢 孩子们 WHO 爱 他们的 救主 , 和 希望 到 去 到
['hev(ə)n] .
heaven .
天堂 .

如果你能像爱救世主的孩子那样行事，并希望上天堂。

[riːd] , ['ðeəfɔː(r)] , [ðɪs] [ə'fekʃənət] [ˌædmə'nɪʃ(ə)n] , [kən'sɪdə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wel] , [ænd; ənd] [preɪ] [tuː; tə]
Read , therefore , this affectionate admonition , consider it well , and pray to
读 , 所以 , 这 亲热 警告 , 考虑 它 出色地 , 和 祈祷 到
[gɒd] [fɔː(r); fə(r)] [greɪs] ,
God for grace ,
上帝 为了 优雅 ,

因此，请阅读这番充满爱意的劝诫，仔细思考，并向上帝祈求恩典。

[ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] ['prɒfɪt] [baɪ] [ˌaɪ 'tiː] .
that you may profit by it .
那 你 可能 利润 经过 它 .

这样你就能从中获益。

[wʌn] . [biː; bi] ['ɜːli] [ænd; ənd] ['kɒnstənt] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [ə'tendəns] [æt; ət] [skuːl] .
1 . Be early and constant in your attendance at School .
1 . 是 早期的 和 持续的 在 你的 出席 在 学校 .

1. 务必准时到校，并保持规律的出勤。

['meni] ['nɔːti] ['tʃɪldrən]
Many naughty children
许多 淘气 孩子们

许多淘气的孩子

[[ˌpiː 'dʒiː] [faɪv]]
[Pg 5]
[页 5]

[第5页]

[kʌm] [pə'hæps] [ɒn] [wʌn] ['sʌndeɪ] , [ænd; ənd] [ðen] [ɑː(r); ə(r)] ['æbsənt] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [ɔː(r)] [θriː]
come perhaps on one Sunday , and then are absent for two or three
来 也许 在 一 星期日 , 和 然后 是 缺席的 为了 二 或者 三
['fɒləʊɪŋ] [wʌnz] ;
following ones ;
下列的 一个 ;

也许某个星期天会来，然后接下来的两三个星期天又会缺席；

[ðɪs] [ʃəʊz] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [nəʊ] [dɪ'zaɪə(r)] [tuː; tə] [lɜːn] ; [ɪf] [ðeɪ] [lʌvd] ['aʊə(r)] ['seɪvjə(r)] ,
this shows that they have no desire to learn ; if they loved our Saviour ,
这 演出 那 他们 有 不 欲望 到 学习 ; 如果 他们 喜爱 我们的 救主 ,

这表明他们没有学习的意愿；如果他们爱我们的救主，

[ðeɪ] [wʊd] [nɒt][duː; də][səʊ] .
they would not do so .
他们 会 不是 做 所以 .

他们不会这样做。

[let] [nɒt] ['traɪflz] [kiːp] [juː; jʊ] [ə'weɪ] ; [duː; də] [nɒt] [maɪnd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [kəʊld] [ɔː(r)] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [reɪn] ,
Let not trifles keep you away ; do not mind a little cold or a little rain ,
让 不是 琐事 保持 你 离开 ; 做 不是 头脑 一个 小的 寒冷的 或者 一个 小的 雨 ,

不要让琐事阻碍你；不要在意一点寒冷或一点雨水。

[bʌt; bət]['heɪs(ə)n][tuː; tə] [skuːl] , [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ðeə(r)][bɪ'fɔː(r)][jɔː(r); jə(r)] ['tiːtʃə(r)z] ,
but hasten to school , and if you are there before your teachers ,
但 赶 到 学校 , 和 如果 你 是 那里 前 你的 教师 ,

但要赶紧去学校，如果你比老师先到，

[ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [pliːzd] [wɪð] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] ['welkəm] [juː; jʊ] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] ;
they will be pleased with you , and welcome you with a smile ;
他们 将要 是 高兴 和 你 , 和 欢迎 你 和 一个 微笑 ;

他们会很高兴见到你，并面带微笑地欢迎你；

[ðeɪ] [wɪl] ['ɔːlsəʊ][biː; bi] [ɪn'kʌrɪdʒd] [tuː; tə] [teɪk] [peɪnz] [wɪð] [sʌtʃ] [gʊd] ['tʃɪldrən] ,
they will also be encouraged to take pains with such good children ,
他们 将要 还 是 鼓励 到 拿 疼痛 和 这样的 好的 孩子们 ,

他们也会被鼓励对这样的好孩子多加关爱。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [gəʊ][ɒn] ['regjələli] , [ænd; ənd] [wɪl] [nɒt] [fə'get] [jɔː(r); jə(r)]['fɔːmə(r)] ['lesnz] ,
and you will go on regularly , and will not forget your former lessons ,
和 你 将要 去 在 经常 , 和 将要 不是 忘记 你的 以前的 课程 ,

你会继续按部就班地学习，并且不会忘记以前学到的教训。

[ænd; ənd][biː; bi][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [lɜːn] [ðem; ðəm]['əʊvə(r)] [ə'gen] , [æz; əz] ['fuːlɪʃ] [ænd; ənd]['aɪd(ə)l]
and be obliged to learn them over again , as foolish and idle
和 是 有义务 到 学习 他们 超过 再次 , 作为 愚蠢 和 闲置的
['tʃɪldrən] [mʌst; məst]['ɒf(ə)n][duː; də] .
children must often do .
孩子们 必须 经常 做 .

并且不得不像愚蠢懒惰的孩子经常做的那样，重新学习这些知识。

[sʌtʃ] ['ɜːli] [ə'tendəns] [wɪl] [prɪ'vent] [jɔː(r); jə(r)] [klɑːs] ['biːɪŋ] [θrəʊn] ['ɪntuː] [kən'fjuːʒn] ;
Such early attendance will prevent your class being thrown into confusion ;
这样的 早期的 出席 将要 防止 你的 班级 存在 抛掷 进入 困惑 ;

提前到场可以避免课堂秩序混乱；

[ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] ['tiːtʃə(r)z] [wɪl] [biː; bi] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['ɔːlweɪz] ['redi]
and your teachers will be delighted to find that you are always ready
和 你的 教师 将要 是 高兴极了 到 寻找 那 你 是 总是 准备好
[fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .
for them as soon as they are ready for you .
为了 他们 作为 很快 作为 他们 是 准备好 为了 你 .

你的老师们会很高兴地发现，只要他们准备好了，你也总是随时准备好迎接他们。

[ˌtuː'tuː] . [biː; bi] ['veri] [ə'tentɪv] [tuː; tə] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] .
2 . Be very attentive to instruction .
2 . 是 非常 细心 到 操作说明 .

2. 认真听讲。

[ɪf] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['maɪndɪŋ] [wɒt] [ɪz] [sed] [tuː; tə][juː; jʊ] , [juː; jʊ] [geɪz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [skuːl] ,
If instead of minding what is said to you , you gaze about the school ,
如果 反而 的 介意 什么 是 说 到 你 , 你 目光 关于 这 学校 ,

如果你不去注意别人跟你说的话，而是四处张望，

[ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['tʃɪldrən] , [juː; jʊ] [wɪl] [stɪl] [rɪ'meɪn] ['ɪgnərənt] .
and look at the other children , you will still remain ignorant .
和 看 在 这 其他 孩子们 , 你 将要 仍然 保持 无知 .

看看其他孩子，你依然会一无所知。

[wen] [jɔː(r); jə(r)] ['tiːtʃə(r)z] [ɑː(r); ə(r)] [ɪk'spleɪnɪŋ] [wɒt] [juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] ['riːdɪŋ] , ['lɪs(ə)n] ,
When your teachers are explaining what you have been reading , listen ,
什么时候 你的 教师 是 解释 什么 你 有 到过 阅读 , 听 ,
[ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ðem; ðəm] .
and try to understand them .
和 尝试 到 理解 他们 .

当老师讲解你所读的内容时，要认真听，并努力理解他们。

[wen] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['lɜːnɪŋ] [jɔː(r); jə(r)]['les(ə)n] , [kiːp] [jɔː(r); jə(r)] [aɪz] [fɪkst] [ə'pɒn][jɔː(r); jə(r)] [bʊk] ,
When you are learning your lesson , keep your eyes fixed upon your book ,
什么时候 你 是 学习 你的 课 , 保持 你的 眼睛 固定的 之上 你的 书 ,

学习的时候，眼睛要一直盯着书本。

[ænd; ənd] [teɪk] [æz; əz] [mʌtʃ] [peɪnz] [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] , [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [rɪ'piːt] [ˌaɪ 'tiː] [kwaɪt]
and take as much pains as you can , that you may repeat it quite
和 拿 作为 很多 疼痛 作为 你 能 , 那 你 可能 重复 它 相当
['pɜːfɪktli] . [θriː] .
perfectly . 3 .
完美 . 3 .

尽你所能，使你能够完美地重复它。3.

[biː; bi]['saɪlənt][ɪn][jɔː(r); jə(r)] [klɑːs] .
Be silent in your Class .
是 沉默的 在 你的 班级 .

上课保持安静。

[duː; də][nɒt]
Do not
做 不是

不要

[[ˌpiː 'dʒiː][sɪks]]
[Pg 6]
[页 6]

[第6页]

['wɪspə(r)] [ænd; ənd] [tɔːk] [wɪð] [ðəʊz] [huː] [sɪt][nekst][juː; jʊ] ; [juː; jʊ][hæv; həv] [mʌtʃ] [tuː; tə] [lɜːn] ,
whisper and talk with those who sit next you ; you have much to learn ,
耳语 和 讲话 和 那些 WHO 坐 下一个 你 ; 你 有 很多 到 学习 ,

多和身边的人低声交谈，你有很多东西要学。

[ænd; ənd]['lɪt(ə)l] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] ; [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [nɒt] [les] [baɪ][jɔː(r); jə(r)] [əʊn]
and little time for the purpose ; make it not less by your own
和 小的 时间 为了 这 目的 ; 制作 它 不是 较少的 经过 你的 自己的
['keələsnəs] . [fɔːr] .
carelessness . 4 .
疏忽 . 4 .

而且时间紧迫；不要因为自己的疏忽而减少时间。4.

[biː; bi] ['θæŋkfl] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['tiːtʃə(r)z] .
Be thankful to your Teachers .
是 感恩 到 你的 教师 .

要感谢你的老师。

[ðeɪ] [siːk] [jɔː(r); jə(r)]['welfeə(r)] ; [juː; jʊ][hɪə(r)][ðem; ðəm] [preɪ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ,
They seek your welfare ; you hear them pray for you ,
他们 寻找 你的 福利 ; 你 听到 他们 祈祷 为了 你 ,

他们关心你的安危；你听见他们在为你祈祷，

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['ɒf(ə)n][duː; də][səʊ] [wen] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [wɪð] [ðem; ðəm] .
and they often do so when you are not with them .
和 他们 经常 做 所以 什么时候 你 是 不是 和 他们 .

而且他们经常在你不在的时候这样做。

[ðeə(r)] [hɑːts] - [dɪ'zaɪə(r)][ænd; ənd] [preə(r)] [tuː; tə] [gɒd] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , [ɪz] , [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi]
Their hearts ' desire and prayer to God for you , is , that you may be
他们的 心 - 欲望 和 祷告 到 上帝 为了 你 , 是 , 那 你 可能 是
[seɪvd] ;
saved ;
已保存 ;

他们衷心向神祈祷，愿你得救；

[ðeɪ] [wʊd] [brɪŋ] [juː; jʊ][tuː; tə]['dʒiːzəs] [kraɪst] ,
they would bring you to Jesus Christ ,
他们 会 带来 你 到 耶稣 基督 ,

他们会带你认识耶稣基督，

[ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [dɪ'lɪvəd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [rɒθ] [ɒv; əv] [gɒd] [ænd; ənd] ['endləs] ['mɪzəri] ,
that you may be delivered from the wrath of God and endless misery ,
那 你 可能 是 发表 从 这 愤怒 的 上帝 和 无尽的 苦难 ,

愿你免受上帝的愤怒和无尽的苦难，

[θruː] [hɪz; ɪz] ['preʃəs] [blʌd] [ʃed] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ; [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [seɪvd] [frɒm; frəm]
through his precious blood shed for you ; that you may be saved from
通过 他的 宝贵的 血 棚 为了 你 ; 那 你 可能 是 已保存 从
[jɔː(r); jə(r)][sɪnz] ,
your sins ,
你的 罪孽 ,

因他为你们流出的宝血，使你们得以从罪恶中得救。

[baɪ] [rɪ'pentəns] [ænd; ənd] [feɪθ] [ɪn][hɪm] ; [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [tɔːt] [tuː; tə] [preɪ] [tuː; tə] [gɒd]
by repentance and faith in him ; that you may be taught to pray to God
经过 悔改 和 信仰 在 他 ; 那 你 可能 是 教授 到 祈祷 到 上帝
[θruː] [hɪm] ;
through him ;
通过 他 ;

藉着悔改和信靠他，使你们学会藉着他向神祷告；

[ænd; ənd] [ðæt] , [baɪ][hɪz; ɪz] [greɪs] , [juː; jʊ] [meɪ] [lɜːn] [ænd; ənd] [ə'beɪ] [hɪz; ɪz]['həʊli] [kə'mændmənts] ,
and that , by his grace , you may learn and obey his holy commandments ,
和 那 , 经过 他的 优雅 , 你 可能 学习 和 服从 他的 圣 诫命 ,

愿你们蒙受他的恩典，学习并遵守他的神圣诫命。

[fə'seɪk] [ɔːl] [sɪn] , [duː; də][hɪz; ɪz] [wɪl] [ɔːl] [ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [laɪf] , [ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ] [daɪ] ,
forsake all sin , do his will all the days of your life , and when you die ,
背叛 全部 罪 , 做 他的 将要 全部 这 天 的 你的 生活 , 和 什么时候 你 死 ,

弃绝一切罪恶，一生遵行他的旨意，当你离世时，

[meɪ] [ɪn'herɪt] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] .
may inherit the kingdom of heaven .
可能 继承 这 王国 的 天堂 .

或可承受天国。

[wen'evə(r)] , ['ðeəfɔː(r)] , [ðeɪ] [əd'mɒnɪʃ] , [teɪk] [hiːd] [tuː; tə][ðeə(r)] [wɜːdz] , [fɪks] [jɔː(r); jə(r)] [aɪz]
Whenever , therefore , they admonish , take heed to their words , fix your eyes
每当 , 所以 , 他们 谏 , 拿 注意 到 他们的 字 , 使固定 你的 眼睛
[ə'pɒn][ðem; ðəm] ,
upon them ,
之上 他们 ,

所以，每当他们劝诫你时，你都要留心听他们的话，要定睛看着他们。

[ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [θɔːts] [ɒn] [wɒt] [ðeɪ] [seɪ] ;
and your thoughts on what they say ;
和 你的 想法 在 什么 他们 说 ;

你对他们所说的话有什么看法？

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [gʊd] [ðæt] [ðeɪ] [teɪk] [peɪnz] [wɪð] [juː; jʊ] ; [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [siːkɪŋ]
it is for your good that they take pains with you ; they are seeking
它 是 为了 你的 好的 那 他们 拿 疼痛 和 你 ; 他们 是 寻求
[jɔː(r); jə(r)][sæl'veɪʃ(ə)n] ,
your salvation ,
你的 救恩 ,

他们费心帮助你是为了你好；他们是在寻求你的救赎。

[ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] ['endləs] ['hæpinəs] .
and your endless happiness .
和 你的 无尽的 幸福 .

以及你无尽的幸福。

[haʊ] [ˌʌn'kaɪnd] [wɪl] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ɪf] [juː; jʊ][duː; də][nɒt] [lʌv] [ðem; ðəm] !
How unkind will it be if you do not love them !
如何 不友善 将要 它 是 如果 你 做 不是 爱 他们 !

如果你不爱他们，那该是多么冷酷无情啊！

[haʊ] [ɪn'sensəb(ə)l][mʌst; məst][juː; jʊ][biː; bi] , [ɪf] [juː; jʊ][duː; də][nɒt] ['prɒfɪt][baɪ][ðeə(r)] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] !
How insensible must you be , if you do not profit by their instruction !
如何 麻木不仁 必须 你 是 , 如果 你 做 不是 利润 经过 他们的 操作说明 !

如果你不从他们的教导中获益，那你该是多么愚昧无知啊！

[haʊ] ['dredf(ə)l] [wɪl] [jɔː(r); jə(r)] [keɪs] [biː; bi] , [ɪf] , [ɪn][ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv]['dʒʌdʒmənt] , [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd]
How dreadful will your case be , if , in the day of judgment , they should
如何 可怕 将要 你的 案件 是 , 如果 , 在 这 天 的 判断 , 他们 应该

如果到了审判日，他们……你的处境将会多么可怕？

[[ˌpiː 'dʒiː]['sɛvən]]
[Pg 7]
[页 7]

[第7页]

[biː; bi][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][beə(r)] ['wɪtnəs] [ə'genst] [juː; jʊ] , [ðæt] [ðeɪ] [tɔːt] [juː; jʊ] ,
be obliged to bear witness against you , that they taught you ,
是 有义务 到 熊 证人 反对 你 , 那 他们 教授 你 ,

被迫作证指控你，说他们教唆你……

[ænd; ənd] ['leɪbəd] [tuː; tə] [brɪŋ] [juː; jʊ][tuː; tə][sæl'veɪʃ(ə)n] , [bʌt; bət][juː; jʊ] [wʊd] [nɒt] !
and laboured to bring you to salvation , but you would not !
和 辛勤劳作 到 带来 你 到 救恩 , 但 你 会 不是 !

他竭尽全力引领你走向救赎，但你却不肯！

[ɒn] [ðə; ði] ['kɒntrəri] , [haʊ] ['dʒɔɪfl] [wɪl] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][fɔː(r); fə(r)][bəʊθ] ,
On the contrary , how joyful will it be for both ,
在 这 相反 , 如何 快乐 将要 它 是 为了 两个都 ,

相反，这对他们双方来说该是多么快乐啊！

[ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [pleɪst] [tə'geðə(r)][æt; ət][ðə; ði] [raɪt] [hænd][ɒv; əv]['aʊə(r)]['blesɪd; blest]['seɪvjə(r)] ,
if you are placed together at the right hand of our blessed Saviour ,
如果 你 是 放置 一起 在 这 正确的 手 的 我们的 蒙福 救主 ,

如果你们被安置在我们蒙福的救主右边，

[ænd; ənd][hɪə(r)][hɪm] [seɪ] , " [kʌm] , [jiː; ji]['blesɪd; blest] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv][maɪ]['fɑːðə(r)] ,
and hear him say , " Come , ye blessed children of my Father ,
和 听到 他 说 , " 来 , 是的 蒙福 孩子们 的 我的 父亲 ,

听见他说：“来吧，我父蒙福的儿女们，

[rɪ'siːv] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][frɒm; frəm][ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] .
receive the kingdom prepared for you from the foundation of the world .
收到 这 王国 准备 为了 你 从 这 基础 的 这 世界 .

" [faɪv] .
" 5 .
" 5 .

领受那从创世以来为你们预备的国度。”5.

['ɒnə(r)] [ænd; ənd] [ə'beɪ] [jɔː(r); jə(r)]['peərənts] .
Honour and obey your parents .
荣誉 和 服从 你的 父母 .

孝敬父母，听从父母的话。

[rɪ'membə(r)] , [ðɪs] [ɪz] [gɑːdz] [kə'mɑːndmənt] .
Remember , this is God's commandment .
记住 , 这 是 神的 诫命 .

记住，这是上帝的诫命。

[kən'sɪdə(r)] [ðɪs] [wen] [juː; jʊ] [rɪ'piːt] [ðə; ði] [fɪfθ] [kə'mɑːndmənt] ; [griːv] [ðem; ðəm] [nɒt] [baɪ]
Consider this when you repeat the fifth commandment ; grieve them not by
考虑 这 什么时候 你 重复 这 第五 诫命 ; 悲伤 他们 不是 经过

[ɪm'pɜːtɪnəns] [ænd; ənd] ['ɒbstɪnəsi] ;
impertinence and obstinacy ;
无礼 和 固执 ;

当你重述第五诫时，要记住这一点：不要因无礼和顽固而使他们伤心；

[deə(r)] [nɒt] [tuː; tə] ['ɑːnsə(r)] [ðem; ðəm] [wɪð] ['pæʃ(ə)n] [ɔː(r)] [ˌdɪsrɪ'spekt] ; ['nevə(r)] [spiːk] ['iːv(ə)l] [ɒv; əv]
dare not to answer them with passion or disrespect ; never speak evil of
敢 不是 到 回答 他们 和 热情 或者 不尊重 ; 绝不 说话 邪恶的 的

[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

不敢以激动或不敬的态度回应他们；永远不要说他们的坏话。

[nɔː(r)] [let] ['ʌðə(r)z] [duː; də] [səʊ] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] ['hɪərɪŋ] ; [biː; bi] ['ɔːlweɪz] ['dʒent(ə)l] , ['hʌmb(ə)l] , [ænd; ənd]
nor let others do so in your hearing ; be always gentle , humble , and
也不 让 其他的 做 所以 在 你的 听力 ; 是 总是 温和的 , 谦逊的 , 和

['djuːtɪf(ə)l] ,
dutiful ,
尽职尽责的 ,

也不要让别人在你耳边这样做；要始终温柔、谦逊、尽责。

[ɪn] [jɔː(r); jə(r)] ['mænə(r)] ; ['nevə(r)] [fraʊn] , [ɔː(r)] [biː; bi] [pə'vɜːs] , [ɔː(r)] ['aɪd(ə)l] , [wen] [ðeɪ] [rɪ'kwaɪə(r)]
in your manner ; never frown , or be perverse , or idle , when they require
在 你的 方式 ; 绝不 皱眉 , 或者 是 变态 , 或者 闲置的 , 什么时候 他们 要求

[juː; jʊ] [tuː; tə] [wɜːk] ,
you to work ,
你 到 工作 ,

保持你的态度；当他们要求你工作时，不要皱眉、不要耍脾气、不要游手好闲。

[bʌt; bət] [ʃəʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['wɪlɪŋ] [ænd; ənd] [ɪn'dʌstriəs] ; [biː; bi] [ə; eɪ] ['kʌmfət] [tuː; tə]
but show that you are willing and industrious ; be a comfort to
但 展示 那 你 是 愿意的 和 勤劳 ; 是 一个 舒适 到

[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

但要表现出你的勤奋和努力；要安慰他们。

[ə'tend] [ɒn] [ðem; ðəm] [ɪn] ['sɪknəs] , [riːd] [jɔː(r); jə(r)] [bʊks] [tuː; tə] [ðem; ðəm] ,
attend on them in sickness , read your books to them ,
出席 在 他们 在 疾病 , 读 你的 图书 到 他们 ,

在他们生病时照顾他们，给他们读书，

[ænd; ənd] [tel] [ðem; ðəm] [wɒt] [jɔː(r); jə(r)] ['tiːtʃə(r)z] [seɪ] [tuː; tə][juː; jʊ] ; [ænd; ənd] [straɪv] , [æz; əz] [mʌtʃ]
and tell them what your teachers say to you ; and strive , as much
和 告诉 他们 什么 你的 教师 说 到 你 ; 和 努力 , 作为 很多
[æz; əz][ɪn][juː; jʊ][laɪz] ,
as in you lies ,
作为 在 你 谎言 ,

把老师们对你们说的话告诉他们；尽你们所能，努力奋斗。

[tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][stɑːf] [ɒv; əv][ðeə(r)][əʊld][eɪdʒ] , [laɪk] [gʊd] ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf][ɪn][ðə; ði]['skrɪptʃə(r)] .
to be the staff of their old age , like good Joseph in the Scripture .
到 是 这 职员 的 他们的 老的 年龄 , 喜欢 好的 约瑟夫 在 这 圣经 .

成为他们晚年的依靠，就像圣经中善良的约瑟一样。

[səʊ] [gɒd] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [bles] [juː; jʊ] ; [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [laɪk] ['aʊə(r)]['blesɪd; blest]['seɪvjə(r)]
So God and they will bless you ; and you will be like our blessed Saviour
所以 上帝 和 他们 将要 保佑 你 ; 和 你 将要 是 喜欢 我们的 蒙福 救主
,
,
,

所以上帝和他们会祝福你；你会像我们蒙福的救主一样。

[huː] [wɒz; wəz]['sʌbdʒɪkt][tuː; tə][hɪz; ɪz]['peərənts][ɪn][hɪz; ɪz] ['tʃaɪldhʊd] ,
who was subject to his parents in his childhood ,
WHO 曾是 主题 到 他的 父母 在 他的 童年 ,

他童年时期一直受制于父母，

[ænd; ənd] [kɛəd] [ænd; ənd][prə'vaɪdɪd][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][eɪdʒd]['mʌðə(r)]['iːv(ə)n] [waɪl] [hiː; hi] [hʌŋ] [ə'pɒn]
and cared and provided for his aged mother even while he hung upon
和 关心 和 假如 为了 他的 老年人 母亲 甚至 尽管 他 悬挂 之上
[ðə; ði] [krɒs] .
the cross .
这 叉 .

即使在他被钉在十字架上的时候，他仍然照顾和供养着年迈的母亲。

[[ˌpiː 'dʒiː][eit]]
[Pg 8]
[页 8]

[第 8 页]

[sɪks] . [lʌv] [jɔː(r); jə(r)] ['brʌðəz] [ænd; ənd] ['sɪstəz] .
6 . Love your Brothers and Sisters .
6 . 爱 你的 兄弟 和 姐妹 .

6. 爱你的兄弟姐妹。

[biː; bi][kaɪnd][ɪn][jɔː(r); jə(r)] [bɪ'heɪvjə(r)] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ,
Be kind in your behaviour to each other ,
是 种类 在 你的 行为 到 每个 其他 ,

要彼此友善相待。

[ænd; ənd] [ʃəʊ] [jɔː(r); jə(r)] [lʌv] [baɪ]['ækʃ(ə)nz][æz; əz] [wel] [æz; əz] [wɜːdz] .
and show your love by actions as well as words .
和 展示 你的 爱 经过 行动 作为 出色地 作为 字 .

用行动和言语来表达你的爱。

[duː; də][ɔːl][ɪn][jɔː(r); jə(r)]['paʊə(r)][tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] ['hæpi] ;
Do all in your power to make them happy ;
做 全部 在 你的 力量 到 制作 他们 快乐的 ;

尽你所能让他们开心；

[let] ['brʌðəz] [ɪ'speʃəli] [bɪ'heɪv] [wɪð] ['dʒent(ə)lnəs][tuː; tə][ðeə(r)] ['sɪstəz] ; [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][baɪ]['neɪtʃə(r)] [mɔː(r)] [wiːk] [ænd; ənd] [dɪ'fensləs] ,

let brothers especially behave with gentleness to their sisters ; they are by nature more weak and defenceless ,

让 兄弟 尤其 表现 和 温柔 到 他们的 姐妹 ； 他们 是 经过 自然 更多的 虚弱的 和 毫无防备 ，

兄弟们尤其要温柔地对待姐妹，因为姐妹们天性软弱无助。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] ['brʌðəz] [ʃʊd; ʃəd] [triːt] [ðem; ðəm] [wɪð] [pɪ'kjuːliə(r)] ['tendənəs] .

and therefore brothers should treat them with peculiar tenderness .

和 所以 兄弟 应该 对待 他们 和 奇特 压痛 .

因此，兄弟之间应当格外温柔地对待他们。

[ɪf] [jɔː(r); jə(r)] ['brʌðəz] [ɔː(r)] ['sɪstəz] [dɪs'pliːz] [juː; jʊ] , [duː; də][nɒt] [spiːk] ['æŋgrəli][tuː; tə][ðem; ðəm] ,

If your brothers or sisters displease you , do not speak angrily to them ,

如果 你的 兄弟 或者 姐妹 得罪 你 ， 做 不是 说话 愤怒地 到 他们 ，

如果你的兄弟姐妹惹你生气，不要对他们发火。

[bʌt; bət][biː; bi]['peɪʃ(ə)nt] , [ænd; ənd] [fə'gɪv] [ðem; ðəm] , [æz; əz][juː; jʊ][həʊp]['aʊə(r)]['blesɪd; blest]['seɪvjə(r)] [wɪl] [fə'gɪv] [juː; jʊ] .

but be patient , and forgive them , as you hope our blessed Saviour will forgive you .

但 是 病人 ， 和 原谅 他们 ， 作为 你 希望 我们的 蒙福 救主 将要 原谅 你 .

但要耐心，要原谅他们，就像你希望我们蒙福的救世主会原谅你一样。

[ɪf] [ðeɪ] [reɪl][æt; ət][juː; jʊ] , [reɪl][nɒt] [ə'gen] ; [bʌt; bət] [preɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] ;

If they rail at you , rail not again ; but pray for them ;

如果 他们 轨 在 你 ， 轨 不是 再次 ； 但 祈祷 为了 他们 ；

如果他们辱骂你，不要再辱骂他们；要为他们祷告；

[let][ðem; ðəm] [siː] [ðæt] [juː; jʊ] [lʌv] [ðem; ðəm] [stɪl] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [ə'ʃeɪmd] [ɒv; əv] [ðəm'selvz] ,

let them see that you love them still , and they will be ashamed of themselves ,

让 他们 看 那 你 爱 他们 仍然 ， 和 他们 将要 是 羞愧 的 他们自己 ，

让他们看到你依然爱他们，他们会为自己的行为感到羞愧。

[ɔː(r)] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] , ['aʊə(r)]['seɪvjə(r)] [wɪl] [biː; bi] [pliːzd] [wɪð] [juː; jʊ] ;

or , even if they are not , our Saviour will be pleased with you ;

或者 ， 甚至 如果 他们 是 不是 ， 我们的 救主 将要 是 高兴 和 你 ；

即使他们不是，我们的救世主也会对你感到满意；

[fɔː(r); fə(r)] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [rɪ'vaɪld] , [hiː; hi] [rɪ'vaɪld] [nɒt] [ə'gen] .

for when he was reviled , he reviled not again .

为了 什么时候 他 曾是 被唾弃 ， 他 被唾弃 不是 再次 .

因为他曾被人辱骂，但他不再辱骂人。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][sæd] [θɪŋ] [wen] ['brʌðəz] [ænd; ənd] ['sɪstəz] ['kwɒrəl] , [ænd; ənd] ['dredf(ə)l] [wen] [ðeɪ] [straɪk] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ;

It is a sad thing when brothers and sisters quarrel , and dreadful when they strike each other ;

它 是 一个 伤心 事物 什么时候 兄弟 和 姐妹 争吵 ， 和 可怕 什么时候 他们 罢工 每个 其他 ；

兄弟姐妹争吵是件令人难过的事，互相殴打更是件可怕的事；

[bʌt; bət][ə; eɪ] [gʊd] [ænd; ənd] ['plez(ə)nt]

but a good and pleasant

但 一个 好的 和 令人愉快的

但美好而愉快

[θɪŋ] [wen] [ˈbreðrən] [dwel] [təˈgeðə(r)] [ɪn] [ˈjuːnəti] [ænd; ənd] [lʌv] .
thing when brethren dwell together in unity and love .
事物 什么时候 弟兄们 住 一起 在 统一 和 爱 .

弟兄们和睦同居，彼此相爱，是多么美好的事啊！

" [bɝdz] [ɪn] [ðeə(r)] [ˈlɪt(ə)l] [nests] [əˈgriː] ,
" Birds in their little nests agree ,
" 鸟类 在 他们的 小的 巢穴 同意 ,

鸟儿在它们的小巢里也表示赞同。

" [ænd; ənd] - [tɪz] [ə; eɪ] [ˈʃeɪmfl] [saɪt] ,
" And ' tis a shameful sight ,
" 和 - 的 一个 可耻 视线 ,

“这真是令人羞耻的景象，”

" [wen] [ˈtʃɪldrən] [ɒv; əv] [wʌn] [ˈfæməli]
" When children of one family
" 什么时候 孩子们 的 一 家庭

“当一个家庭的孩子

" [fɔːl] [aʊt] , [ænd; ənd] [tʃaɪd] , [ænd; ənd] [faɪt] . " [ˈsɛvən] .
" Fall out , and chide , and fight . " 7 .
" 落下 出去 , 和 喝叱 , 和 斗争 . " 7 .

“争吵、责备、打架。”7.

[ˈrevərəns] [ðə; ði] [lɔːdz] [deɪ] .
Reverence the Lord's day .
尊敬 这 主场 天 .

当敬畏主日。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [əˈpɔɪntɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˈwɜːʃɪp] [ɒv; əv] [gɒd] ;
It is appointed for the worship of God ;
它 是 任命 为了 这 崇拜 的 上帝 ;

它是为敬拜上帝而设立的；

[ænd; ənd] [ɔːl] [ɪts] [ˈaʊəz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɪmˈplɔɪd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈsɜːvɪs] .
and all its hours should be employed in his service .
和 全部 它是 小时 应该 是 受雇 在 他的 服务 .

所有时间都应用于为他服务。

[ɒn] [ðɪs] [ˈhəʊli] [deɪ] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [gɪv] [ʌp] [jɔː(r); jə(r)] [əˈmjuːzmənts] ,
On this holy day you must give up your amusements ,
在 这 圣 天 你 必须 给 向上 你的 娱乐 ,

在这个神圣的日子里，你必须放弃你的娱乐活动。

[ænd; ənd] [hæv; həv] [æz; əz] [ˈlɪt(ə)l] [æz; əz] [ˈpɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [duː; də] [wɪð] [ˈwɜːldli] [θɪŋz] ;
and have as little as possible to do with worldly things ;
和 有 作为 小的 作为 可能的 到 做 和 世俗 事物 ;

尽量少与世俗之事接触；

[ɒn] [ðɪs] [deɪ] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [tɔːt] [tuː; tə] [riːd] [ðə; ði] [wɜːd] [ɒv; əv] [gɒd] ,
on this day you are taught to read the word of God ,
在 这 天 你 是 教授 到 读 这 单词 的 上帝 ,

今天你们要学习阅读上帝的话语，

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [gəʊ] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [skuːl] - [ˈfeloʊz] [tuː; tə] [ˈwɜːʃɪp] [hɪm] [ɪn] [hɪz; ɪz] [haʊs] ;
and you go with your school - fellows to worship him in his house ;
和 你 去 和 你的 学校 - 伙伴们 到 崇拜 他 在 他的 房子 ;

然后你和你的同学一起去他的教堂敬拜他；

[ðeə(r)][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][dʒɔɪn] [wɪð] [ðə; ði][ˌkɒŋgrɪ'geɪʃ(ə)n][ɪn] [preə(r)] [ænd; ənd] [preɪz] ,
there you are to join with the congregation in prayer and praise ,
那里 你 是 到 加入 和 这 会众 在 祷告 和 称赞 ，

在那里，你可以与会众一起祷告和赞美。

[ænd; ənd][tuː; tə][hɪə(r)][ðə; ði]['mɪnɪstə(r)][ɒv; əv][gɒd] [priːtʃ] [ðə; ði]['gɒsp(ə)l] ,
and to hear the minister of God preach the gospel ,
和 到 听到 这 部长 的 上帝 布道 这 福音 ，

聆听上帝的仆人宣讲福音，

[wɪtʃ] [ɪz][tuː; tə] [meɪk] [men] [waɪz] ['ʌntə; 'ʌntu][sæl'veɪʃ(ə)n] [θruː] [feɪθ] [wɪtʃ] [ɪz][ɪn] [kraɪst] ['dʒiːzəs] .
which is to make men wise unto salvation through faith which is in Christ Jesus .
哪个 是 到 制作 男人 明智的 到 救恩 通过 信仰 哪个 是 在 基督 耶稣 .

其目的是使人因信基督耶稣而有得救的智慧。

[let] [jɔː(r); jə(r)] [bɪ'heɪvjə(r)] [biː; bi] ['veri] ['sɪəriəs] [wen] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ðʌs] [ɪn'geɪdʒd] ;
Let your behaviour be very serious when you are thus engaged ;
让 你的 行为 是 非常 严肃的 什么时候 你 是 因此 已订婚的 ；

当你参与此类活动时，你的行为必须非常严肃认真；

['lɪs(ə)n][tuː; tə] ['evri] [wɜːd] [wɪtʃ] [ðə; ði]['mɪnɪstə(r)] [spiːks] ; [hiː; hi][ɪz][ðə; ði]['mesɪndʒə(r)][ɒv; əv][gɒd]
listen to every word which the minister speaks ; he is the messenger of God
听 到 每一个 单词 哪个 这 部长 说话 ； 他 是 这 信使 的 上帝
[ɔːl'maɪti] ,
Almighty ,
全能者 ，

仔细聆听部长所说的每一句话；他是全能上帝的使者。

[ænd; ənd] [spiːks] [æz; əz] [ɪf] [kraɪst] ['dʒiːzəs] [bɪ'sɔːt] [juː; jʊ] , [baɪ][hɪm] , [tuː; tə][biː; bi] ['rekənsaɪld] [tuː; tə]
and speaks as if Christ Jesus besought you , by him , to be reconciled to
和 说话 作为 如果 基督 耶稣 恳求 你 ，经过 他 ， 到 是 和解 到
[gɒd] .
God .
上帝 .

仿佛基督耶稣借着他恳求你们与神和好。

[preɪ] [tuː; tə][gɒd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [wɜːd] [meɪ] [pruːv] [ə; eɪ] ['blesɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] ,
Pray to God that his word may prove a blessing to you ,
祈祷 到 上帝 那 他的 单词 可能 证明 一个 祝福 到 你 ，

向神祷告，愿他的话语成为你的祝福。

[ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ɔːl][juː; jʊ][hɪə(r)] ;
and try to understand all you hear ;
和 尝试 到 理解 全部 你 听到 ；

并努力理解你听到的一切；

[gʊd] ['tʃɪldrən] [wɪl] [nɒt]['əʊnli] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [ˌrekə'lekt] [ðə; ði][tekst][ænd; ənd] [pɑːt]
good children will not only endeavour to recollect the text and part
好的 孩子们 将要 不是 仅有的 努力 到 追忆 这 文本 和 部分

好孩子不仅会努力记住课文和部分内容。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 10]
[页 -]

[第10页]

[ɒv; əv][ðə; ði] ['sɜːmən] ,
of the sermon ,
的 这 讲道 ，

布道内容，

[bʌt; bət] [wɪl] ['ɔːlsəʊ] [rɪ'piːt] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðeə(r)]['peərənts][ænd; ənd] ['tiːtʃə(r)z] .
but will also repeat them to their parents and teachers .
但 将要 还 重复 他们 到 他们的 父母 和 教师 .

但他们也会把这些话告诉父母和老师。

[ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)]['aɪd(ə)l] , ['keələs] , [ɔː(r)] ['sliːpi] , [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][gɒd] ,
Those who are idle , careless , or sleepy , in the house of God ,
那些 WHO 是 闲置的 , 粗心 , 或者 困 , 在 这 房子 的 上帝 ,

那些在神的殿堂里游手好闲、粗心大意或昏昏欲睡的人，

[ækt][æz; əz] [ɪf] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][fɪə(r)][ɒv; əv][gɒd] [bɪ'fɔː(r)][ðeə(r)] [aɪz] . [eit] .
act as if there was no fear of God before their eyes . 8 .
行为 作为 如果 那里 曾是 不 害怕 的 上帝 前 他们的 眼睛 . 8 .

表现得好像他们眼中没有对上帝的敬畏之心。8.

[riːd] ['deɪli] [ɪn][ðə; ði]['baɪb(ə)l] .
Read daily in the Bible .
读 日常的 在 这 圣经 .

每天阅读圣经。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [wɜːd] [ɒv; əv] [gɒd] [hɪm'self] ;
It is the word of God himself ;
它 是 这 单词 的 上帝 他自己 ;

这是上帝的圣言；

[ˌaɪ 'tiː] [pɔɪnts] [aʊt] [ðə; ði] [wei] [ɒv; əv][sæl'veɪʃ(ə)n][baɪ]['aʊə(r)]['seɪvjə(r)]['dʒiːzəs] [kraɪst] ; [ɪf] [juː; jʊ] [lʌv] [hɪm] ,
it points out the way of salvation by our Saviour Jesus Christ ; if you love him ,
它 积分 出去 这 方式 的 救恩 经过 我们的 救主 耶稣 基督 ; 如果 你 爱 他 ,

它指出了通过我们的救主耶稣基督获得救赎的道路；如果你爱他，

[juː; jʊ] [wɪl] [dɪ'laɪt] [ɪn] ['riːdɪŋ] [ə'baʊt] [hɪm][ɪn][ðə; ði]['baɪb(ə)l] .
you will delight in reading about him in the Bible .
你 将要 喜 在 阅读 关于 他 在 这 圣经 .

你一定会很高兴在圣经中读到关于他的故事。

[gɑːdz] [wɜːd] [ɪz]['gɪv(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lait] ['ʌntə; 'ʌntu][jɔː(r); jə(r)] [fiːt] , [ænd; ənd][ə; eɪ][læmp]
God's word is given for a light unto your feet , and a lamp
神的 单词 是 给定 为了 一个 光 到 你的 脚 , 和 一个 灯
['ʌntə; 'ʌntu][jɔː(r); jə(r)] [pɑːθ] :
unto your path :
到 你的 小路 :

神的话语赐给你，要作你脚前的灯，你路上的灯。

[juː; jʊ] [nəʊ] [ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ə; eɪ][læmp][ɪn][ə; eɪ] [dɑːk] [naɪt] ; [sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði]['baɪb(ə)l] ,
you know the use of a lamp in a dark night ; such is the Bible ,
你 知道 这 使用 的 一个 灯 在 一个 黑暗的 夜晚 ; 这样的 是 这 圣经 ,

你知道在漆黑的夜晚如何使用灯；圣经就是这样教导的。

[ə; eɪ] [lait] [tuː; tə] [gaɪd] [ˌjuː 'es][ɪn] [ðɪs] [dɑːk] [wɜːld] .
a light to guide us in this dark world .
一个 光 到 指导 我们 在 这 黑暗的 世界 .

一盏明灯，指引我们走出黑暗的世界。

['ɪgnərəns] [ænd; ənd] ['wɪkɪdnəs] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['dɑːknəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] : ['dʒiːzəs][ɪz][ðə; ði] [lait] ,
Ignorance and wickedness are the darkness of the world : Jesus is the light ,
无知 和 邪恶 是 这 黑暗 的 这 世界 : 耶稣 是 这 光 ,

无知和邪恶是世界的黑暗；耶稣是光。

[ænd; ənd][ðə; ði]['baɪb(ə)l][ɪz][tuː; tə] [ɪn'strʌkt] [juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ænd; ənd] [lʌv] [ɒv; əv][hɪm] .
and the Bible is to instruct you in the knowledge and love of him .
和 这 圣经 是 到 指示 你 在 这 知识 和 爱 的 他 .

圣经的目的是教导你们认识他、爱他。

[ə'beɪ] [ɪts] [kə'mændz] , [ə'vɔɪd] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [fə'bidz] , ['fɒləʊ] [ɪts][də'rekʃ(ə)nz] ; [ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] ,
Obey its commands , avoid what it forbids , follow its directions ; and when you read it ,
服从 它是 命令 , 避免 什么 它 禁止 , 跟随 它是 方向 ; 和 什么时候 你 读 它 ,

遵守它的命令，避免它所禁止的，遵循它的指示；当你阅读它时，

[preɪ] [tuː; tə] [gɒd] [tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ] [ˌʌndə'stændɪŋ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [hɑːt] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ɪts] [truːðz] ,
pray to God to give you understanding , and a heart to receive its truths ,
祈祷 到 上帝 到 给 你 理解 , 和 一个 心 到 收到 它是 真相 ,

祈求上帝赐予你理解力，以及一颗接受真理的心。

[ðæt] [baɪ][hɪz; ɪz] [greɪs] [ænd; ənd] ['blesɪŋ] [juː; jʊ] [meɪ] ['prɒfɪt][baɪ][ðem; ðəm] . [naɪn] .
that by his grace and blessing you may profit by them . 9 .
那 经过 他的 优雅 和 祝福 你 可能 利润 经过 他们 . 9 .

愿你们蒙受他的恩典和祝福，从中获益。9.

[preɪ] [tuː; tə] [gɒd] ['kɒnstəntli] .
Pray to God constantly .
祈祷 到 上帝 不断地 .

要时常向神祷告。

[wɒt] [ə; eɪ] ['mɜːsi] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] —
What a mercy it is that —
什么 一个 怜悯 它 是 那 —

真是万幸啊——

" [gɒd] [wɪl] [lend] [ə; eɪ] ['greɪʃəs] [ɪə(r)] ,
" God will lend a gracious ear ,
" 上帝 将要 借 一个 亲切 耳朵 ,

上帝会倾听你的祷告，

" [tuː; tə] [wɒt] [ə; eɪ][tʃaɪld][kæn; kən] [seɪ] !
" To what a child can say !
" 到 什么 一个 孩子 能 说 !

“一个孩子能说什么呢！”

" [gɒd][ɪz][jɔː(r); jə(r)] ['hev(ə)nli] ['fɑːðə(r)] , [huː] [lʌvz] [juː; jʊ] ; [ænd; ənd] [ðəʊ] [juː; jʊ] ['kænɒt] [siː] [hɪm] ,
" God is your heavenly Father , who loves you ; and though you cannot see him ,
" 上帝 是 你的 天上 父亲 , WHO 爱 你 ; 和 尽管 你 不能 看 他 ,

“上帝是你们在天上的父，他爱你们；虽然你们看不见他，

[hiː; hi][kæn; kən][bəuθ] [siː] [ænd; ənd][hɪə(r)][juː; jʊ] ; [ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [hɪə(r)][juː; jʊ][æt; ət][ɔːl] [taɪmz] .
he can both see and hear you ; and he will hear you at all times .
他 能 两个都 看 和 听到 你 ; 和 他 将要 听到 你 在 全部 时代 .

他既能看到你也能听到你；而且他会一直听到你的声音。

[kən'fes]
Confess
承认

承认

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 11]
[页 -]

[第11页]

[ɔːl][jɔː(r); jə(r)][sɪnz][tuː; tə][hɪm] , [ænd; ənd] [θɪŋk] [əˈpɒn][ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)][ˈblesɪd; blest][ˈseɪvjə(r)] ,
all your sins to him , and think upon the love of our blessed Saviour ,
全部 你的 罪孽 到 他 , 和 思考 之上 这 爱 的 我们的 蒙福 救主 ,

将你所有的罪过都交托给他，并默想我们蒙福救主的爱。

[huː] [daɪd][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)][sɪnz] , [ænd; ənd] [preɪ] [tuː; tə][gɒd][tuː; tə][ˈprɒspə(r)][juː; jʊ] , [fɔː(r); fə(r)]
who died for your sins , and pray to God to prosper you , for
WHO 死亡 为了 你的 罪孽 , 和 祈祷 到 上帝 到 繁荣 你 , 为了
[hɪz; ɪz] [neɪm] [seɪk] .
his name sake .
他的 姓名 清酒 .

那些为你的罪而死的人，为了他们的名，祈求上帝使你兴盛。

[maɪ][dɪə(r)] [ˈtʃɪldrən] , [hiː; hi][ɪz] [ˈveri] [ˈmɜːsɪf(ə)l] ; [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ˈsɒri] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)]
My dear children , he is very merciful ; and if you are sorry for your
我的 亲爱的 孩子们 , 他 是 非常 仁慈 ; 和 如果 你 是 对不起 为了 你的
[sɪnz] ,
sins ,
罪孽 ,

我亲爱的孩子们，他非常仁慈；如果你们为自己的罪过感到懊悔，

[ænd; ənd][əˈfreɪd][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][biː; bi][kɑːst][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈwɪkɪd] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] ,
and afraid you shall be cast into the wicked place for them ,
和 害怕的 你 将 是 投掷 进入 这 邪恶 地方 为了 他们 ,

并且害怕你会因为他们而被投入那邪恶之地。

[juː; jʊ][mʌst; məst] [tel] [hɪm][jɔː(r); jə(r)] [fɪəz] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [ˈgreɪʃəs] [tuː; tə][juː; jʊ] ,
you must tell him your fears , and he will be gracious to you ,
你 必须 告诉 他 你的 恐惧 , 和 他 将要 是 亲切 到 你 ,

你必须告诉他你的恐惧，他会宽容待你。

[ænd; ənd] [tiːtʃ] [juː; jʊ][səʊ][tuː; tə] [bɪˈliːv] [ɒn][ˈaʊə(r)] [lɔːd] [ˈdʒiːzəs] [kraɪst] ,
and teach you so to believe on our Lord Jesus Christ ,
和 教 你 所以 到 相信 在 我们的 主 耶稣 基督 ,

并教导你们这样信靠我们的主耶稣基督，

[ðæt] [jɔː(r); jə(r)][sɪnz] [wɪl] [ˈsɜːt(ə)nli] [biː; bi][ɔːl] [fəˈgivn] ; [ænd; ənd] [ðen] , [əʊ] , [haʊ] [mʌst; məst][juː; jʊ]
that your sins will certainly be all forgiven ; and then , oh , how must you
那 你的 罪孽 将要 当然 是 全部 已原谅 ; 和 然后 , 哦 , 如何 必须 你
[lʌv] [hɪm] !
love him !
爱 他 !

你的罪孽必将得到赦免；那时，你该是多么爱他啊！

[wen] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ˈtemptɪd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈnɔːti] , [ænd; ənd] [ˌdɪsəˈbiːdiənt] , [ɔː(r)] [ɪl] -
When you are tempted to be naughty , and disobedient , or ill -
什么时候 你 是 受诱惑 到 是 淘气 , 和 忤 , 或者 患病的 -
[ˈtempəd] , [ɔː(r)][ˈaɪd(ə)l] ,
tempered , or idle ,
淬火 , 或者 闲置的 ,

当你想要调皮捣蛋、不听话、脾气暴躁或游手好闲时，

[preɪ] [tuː; tə][hɪm][tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [njuː] [hɑːt] [ænd; ənd][ə; eɪ] [raɪt] [ˈspɪrɪt] ;
pray to him to give you a new heart and a right spirit ;
祈祷 到 他 到 给 你 一个 新的 心 和 一个 正确的 精神 ;

向他祈祷，求他赐给你一颗新的心和正确的精神；

[ænd; ənd][duː; də][nɒt] [gɪv] ['əʊvə(r)] [preŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [tɪl] [juː; jʊ][faɪnd][ə; eɪ]['betə(r)][maɪnd][ɪn]
and do not give over praying for it till you find a better mind in
和 做 不是 给 超过 祈祷 为了 它 直到 你 寻找 一个 更好的 头脑 在
[jɔː'selvz] ;
yourselves ;
你们自己 ;

不要放弃为此祈祷，直到你们自己找到更好的方法为止；

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ðə; ði]['həʊli]['spɪrɪt] , [ɪf] [juː; jʊ][ɑːsk][fɔː(r); fə(r)]
for he will give you the Holy Spirit , if you ask for
为了 他 将要 给 你 这 圣 精神 , 如果 你 问 为了

因为如果你祈求，他就会赐给你圣灵。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 12]
[页 -]

[第12页]

[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

它。

[preɪz] [hɪm]['ɔːlsəʊ][fɔː(r); fə(r)][ɔːl][hɪz; ɪz] ['məːsi] [tuː; tə][juː; jʊ] ,
Praise him also for all his mercies to you ,
称赞 他 还 为了 全部 他的 怜悯 到 你 ,

也要赞美他赐予你们的一切恩典。

[ɪ'speʃəli] [fɔː(r); fə(r)] ['reɪzɪŋ] [ʌp] [sʌtʃ] [gʊd] [frendz] [tuː; tə] [tiːtʃ] [juː; jʊ][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv][sæl'veɪʃ(ə)n]
especially for raising up such good friends to teach you the way of salvation
尤其 为了 提高 向上 这样的 好的 朋友们 到 教 你 这 方式 的 救恩
. - .
. 10 .
. - .

尤其感谢你们培养了这么多好朋友来教导你们得救之道。10.

[teɪk] [ə; eɪ] ['tʃɪəf(ə)l] [pɑːt] [ɪn][ðə; ði] ['preɪzɪz] [ɒv; əv] [gɒd] .
Take a cheerful part in the praises of God .
拿 一个 快乐 部分 在 这 赞扬 的 上帝 .

要欢喜快乐地赞美上帝。

[juː; jʊ] [lɜːn] [hɪmz] , [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [sɪŋ] [ðəʊz] ['preɪzɪz] .
You learn hymns , in order to sing those praises .
你 学习 赞美诗 , 在 命令 到 唱歌 那些 赞扬 .

你学习赞美诗，是为了歌颂那些荣耀。

[wɒt] ['bjuːtɪf(ə)l] [hɪmz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] !
What beautiful hymns they are !
什么 美丽的 赞美诗 他们 是 !

这些赞美诗真美！

[ai] [həʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] ['mɪəli] [pliːz] [jɔː'selvz] [wɪð] [ðə; ði] [tjuːnz] ,
I hope you will not merely please yourselves with the tunes ,
我 希望 你 将要 不是 仅仅 请 你们自己 和 这 曲调 ,

我希望你们不仅仅只是享受这些音乐带来的愉悦，

[bʌt; bət] ['stʌdi] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːdz] , [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [hɑːts] [meɪ] [meɪk] ['melədi] [tuː; tə]
but study the meaning of the words , that your hearts may make melody to
但 学习 这 意义 的 这 字 , 那 你的 心 可能 制作 旋律 到
[ðə; ði] [lɔːd] .
the Lord .
这 主 .

但你们要仔细研读这些话，好让你们的心歌颂主。

[haʊ] ['swiːtli] ['məʊzɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] ['ɪzreɪl] , [sæŋ] [ə'pɒn][ðə; ði][bæŋks][ɒv; əv][ðə; ði]
How sweetly Moses , and the children of Israel , sang upon the banks of the
如何 甜蜜地 摩西 , 和 这 孩子们 的 以色列 , 唱 之上 这 银行 的 这
[red] [siː] ,
Red Sea ,
红色的 海 ,

摩西和以色列人在红海边歌唱得多么动听啊！

[wen] [gɒd][hæd; həd] [dɪ'lɪvəd] [ðem; ðəm][frɒm; frəm][ðə; ði] ['wɪkɪd] [ɪ'dʒɪpʃ(ə)nz] !
when God had delivered them from the wicked Egyptians !
什么时候 上帝 有 发表 他们 从 这 邪恶 埃及人 !

上帝将他们从邪恶的埃及人手中拯救出来的时候！

['eksədəs] , ['ɛks'viː] .
Exodus , xv .
出埃及记 , 十五 .

出埃及记，第十五章

[haʊ] ['swiːtli] ['deɪvɪd] [sæŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][hɑːp] [ænd; ənd]['ʌðə(r)]['ɪnstrʊm(ə)nts][ɒv; əv]['mjuːzɪk] ,
How sweetly David sang to his harp and other instruments of music ,
如何 甜蜜地 大卫 唱 到 他的 竖琴 和 其他 仪器 的 音乐 ,

大卫弹奏竖琴和其他乐器，歌声多么甜美啊！

[æz; əz][juː; jʊ] [riːd] [ɪn][ðə; ði] [bʊk] [ɒv; əv] [sɑːmz] !
as you read in the Book of Psalms !
作为 你 读 在 这 书 的 诗篇 !

正如你在《诗篇》中所读到的！

['aʊə(r)]['blesɪd; blest]['seɪvjə(r)] [sæŋ] [ə; eɪ] [hɪm] [wɪð] [hɪz; ɪz] [dɪ'saɪpl] [bɪ'fɔː(r)][hiː; hi] ['sʌfəd] ; [mæt] .
Our blessed Saviour sang a hymn with his disciples before he suffered ; Matt .
我们的 蒙福 救主 唱 一个 圣歌 和 他的 门徒 前 他 遭受 ; 马特 .
[ˌɛks'ɛks'viː'aɪ] . - .
xxvi . 30 .
26 . - .

我们蒙福的救主在受难之前与他的门徒一起唱了一首赞美诗；马太福音 26:30。

[ænd; ənd] [pɔːl] [ænd; ənd]['saɪləs] [sæŋ] [ðə; ði] ['preɪzɪz] [ɒv; əv][gɒd] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn]['prɪz(ə)n] ,
and Paul and Silas sang the praises of God when they were in prison ,
和 保罗 和 西拉斯 唱 这 赞扬 的 上帝 什么时候 他们 是 在 监狱 ,

保罗和西拉在狱中歌颂上帝。

[æt; ət] [dɑːk] ['mɪdnaɪt] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [fiːt] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [fɑːst][ɪn][ðə; ði] [stɒks] .
at dark midnight , and their feet were made fast in the stocks .
在 黑暗的 午夜 , 和 他们的 脚 是 制成 快速地 在 这 股票 .

午夜时分，他们的双脚被牢牢地固定在木枷上。

[ækts] , [ˌɛks'viː'aɪ] . - .
Acts , xvi . 25 .
使徒行传 , 十六 . - .

使徒行传 16.25。

[əʊ] , [meɪ] [juː; jʊ] , [dɪə(r)] ['tʃɪldrən] , [sɪŋ] [hɪz; ɪz] ['preɪzɪz] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['blesɪd; blest]['spɪrɪt] ,
Oh , may you , dear children , sing his praises in the same blessed spirit ,
哦 , 可能 你 , 亲爱的 孩子们 , 唱歌 他的 赞扬 在 这 相同的 蒙福 精神 ,

哦，亲爱的孩子们，愿你们也以同样的蒙福精神歌颂他的荣耀。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][æz; əz] [swiːt] ['ɪnsens] [bɪ'fɔː(r)][hɪz; ɪz] [θrəʊn] . - .
and it will be as sweet incense before his throne . 11 .
和 它 将要 是 作为 甜的 香 前 他的 王座 . - .

这如同馨香之气，摆在他的宝座前。11.

[əb'hɔː(r)] ['sweərɪŋ] .
Abhor Swearing .
痛恨 咒骂 .

厌恶说脏话。

[wɒt] !
What !
什么 !

什么!

[ə; eɪ] ['sʌndeɪ] [skuːl] [tʃaɪld] [sweə(r)] !
a Sunday School child swear !
一个 星期日 学校 孩子 发誓 !

一个主日学校的孩子竟然说脏话!

['ɔːf(ə)l] [θɔːt] !
Awful thought !
可怕 想法 !

真是可怕的想法!

[ænd; ənd] [jet] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [sʌm; səm] [huː] [duː; də] !
And yet there are some who do !
和 然而 那里 是 一些 WHO 做 !

然而，确实有些人会这么做!

[sʌtʃ] ['wɪkɪd] ['tʃɪldrən] [ɑː(r); ə(r)] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [brɔːd] [rəʊd] [wɪtʃ] [liːdz] [tuː; tə] [hel] .
Such wicked children are taking the broad road which leads to hell .
这样的 邪恶 孩子们 是 采取 这 广阔 路 哪个 线索 到 地狱 .

这些邪恶的孩子走上了通往地狱的宽阔道路。

[ænd; ənd] [wɒt] [wɪl]
And what will
和 什么 将要

以及将会怎样?

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 13]
[页 -]

[第13页]

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 14]
[页 -]

[第14页]

[biː; bi] [jɔː(r); jə(r)] ['fiːlɪŋz] , [ɪf] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [kɑːst] ['ɪntuː] [ðæt] ['dredf(ə)l] [pleɪs] ,
be your feelings , if you are cast into that dreadful place ,
是 你的 情怀 , 如果 你 是 投掷 进入 那 可怕 地方 ,

如果你被放逐到那个可怕的地方，那就顺其自然吧。

['ɑːftə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] [peɪnz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [biːn] ['teɪkən] [tuː; tə] [liːd] [juː; jʊ] [tuː; tə] ['hev(ə)n] !
after all the pains which have been taken to lead you to heaven !
后 全部 这 疼痛 哪个 有 到过 已采取 到 带领 你 到 天堂 !

经历了那么多痛苦才把你引向天堂!

[jɔː(r); jə(r)] [keɪs] [wɪl] [biː; bi] [fɑː(r)] [mɔː(r)] ['dredf(ə)l] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)z] ,
Your case will be far more dreadful than that of others ,
你的 案件 将要 是 远的 更多的 可怕 比 那 的 其他的 ,

你的遭遇将比其他人更加可怕。

[huː] [ɑː(r); ə(r)] [left] [tuː; tə] ['perɪʃ] [ɪn] ['ɪgnərəns] [ænd; ənd] [sɪn] .
who are left to perish in ignorance and sin .
WHO 是 左边 到 沦 在 无知 和 罪 .

那些被遗弃在无知和罪恶中走向灭亡的人。

['nevə(r)] [teɪk] [ðə; ði]['seɪkrɪd] [neɪm] [ɒv; əv][gɒd][ɪn][veɪn] !
Never take the sacred name of God in vain !
绝不 拿 这 神圣 姓名 的 上帝 在 徒劳 !

切勿妄称神的圣名！

['nevə(r)][juːz][ˌaɪ 'tiː][bʌt; bət] [wɪð] [fɪə(r)][ænd; ənd] ['revərəns] , [ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəsəri] [tuː; tə] [juːz][ˌaɪ 'tiː] .
Never use it but with fear and reverence , and when it is necessary to use it .
绝不 使用 它 但 和 害怕 和 尊敬 , 和 什么时候 它 是 必要的 到 使用 它 .

永远不要使用它，除非怀着敬畏之心，并且只在必要时才使用它。

[wen] ['keələs] ['tʃɪldrən] [kɔːl] [ə'pɒn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [gɒd] [ɪn][ðeə(r)] ['kɒmən] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] ,
When careless children call upon the name of God in their common conversation ,
什么时候 粗心 孩子们 称呼 之上 这 姓名 的 上帝 在 他们的 常见的 对话 ,

当粗心的孩子在日常对话中呼求上帝的名字时，

[æz; əz] ['meni] [duː; də] , [ik'skleim] , [əʊ] , [lɔːd] !
as many do , exclaiming , Oh , Lord !
作为 许多 做 , 惊呼 , 哦 , 主 !

许多人都会这样惊呼：“哦，主啊！”

[əʊ] , [gɒd] !
Oh , God !
哦 , 上帝 !

我的天哪！

[lɔːd] , [hæv; həv] ['mɜːsi] !
Lord , have mercy !
主 , 有 怜悯 !

主啊，怜悯我吧！

[ænd; ənd][ðə; ði] [laɪk] , [ˌaɪ 'tiː] [pruːvz] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['wɪkɪd] , [ɔː(r)][æt; ət] [liːst] ['veri] ['θɔːtləs] .
and the like , it proves that they are very wicked , or at least very thoughtless .
和 这 喜欢 , 它 证明 那 他们 是 非常 邪恶 , 或者 在 至少 非常 轻率 .

诸如此类的事情，证明他们非常邪恶，或者至少非常轻率。

['revərəns] [hɪz; ɪz] [neɪm] , [ænd; ənd]['tremb(ə)l][æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv] ['menʃnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['laɪtli] . - .
Reverence his name , and tremble at the thought of mentioning it lightly . 12 .
尊敬 他的 姓名 , 和 颤抖 在 这 想法 的 提及 它 轻轻 . - .

要敬畏他的名字，一想到要轻率地提及他的名字就感到战栗。12.

[ə'vɔɪd] [bæd] ['kʌmpəni] .
Avoid bad company .
避免 坏的 公司 .

远离损友。

[rɪ'membə(r)] [ðə; ði]['baɪb(ə)l] [sez] , " [ə; eɪ] [kəm'pænjən] [ɒv; əv] [fuːlz] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [dɪ'strɔɪd] . "
Remember the Bible says , " A companion of fools shall be destroyed . "
记住 这 圣经 说道 , " 一个 伴侣 的 傻瓜 将 是 损毁 . "

记住圣经上说：“与愚昧人为伍的人必遭毁灭。”

" ['ðeəfɔː(r)] , [kʌm] [aʊt][frɒm; frəm] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][biː; bi] ['seprət] , [ænd; ənd][ai] [wɪl]

" Therefore , come out from among them , and be separate , and I will

" 所以 , 来 出去 从 之中 他们 , 和 是 分离 , 和 我 将要

[biː; bi][ə; eɪ]['fɑːðə(r)]['ʌntə; 'ʌntu][juː; jʊ] ,

be a father unto you ,

是 一个 父亲 到 你 ,

“所以，你们要从他们中间出来，与他们分别，我必作你们的父亲。”

[ænd; ənd][jiː; ji][ʃæl; ʃəl][biː; bi][maɪ] [sʌnz] [ænd; ənd] [d'ɔːtəz] , [seθ] [ðə; ði] [lɔːd] [ɔːl'maɪti] .

and ye shall be my sons and daughters , saith the Lord Almighty .

和 是的 将 是 我的 儿子们 和 女儿们 , 赛斯说 这 主 全能者 .

万军之耶和华说：“你们要作我的儿女。”

" [ʃʌn] [ɔːl] ['pleɪsɪz][ɒv; əv]['pʌblɪk] [ə'mjuːzmənt] , [pə'tɪkjələli] ['tævəːnz] [ænd; ənd] [pleɪ] - ['haʊzɪz] .

" Shun all places of public amusement , particularly taverns and play - houses .

" 回避 全部 地方 的 民众 娱乐 , 特别 酒馆 和 玩 - 房屋 .

“远离所有公共娱乐场所，尤其是酒馆和戏院。”

['meni] ['piːp(ə)l] [kɔːl] [ðem; ðəm] ['hɑːmləs] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [daɪ'vɜːrʒən] ['ɪnəs(ə)nt] ; [bʌt; bət][duː; də][nɒt]

Many people call them harmless , and their diversions innocent ; but do not

许多 人们 称呼 他们 无害 , 和 他们的 转移 清白的 ; 但 做 不是

[bɪ'liːv] [ðem; ðəm] ;

believe them ;

相信 他们 ;

许多人称它们无害，称它们的娱乐活动无伤大雅；但不要相信他们；

[ɔːl] [sɔːrts][ɒv; əv] ['wɪkɪdnəs] [ænd; ənd] ['fɒli] [ɑː(r); ə(r)] ['præktɪst] [ðeə(r)] — ['glʌtəni] , ['drʌŋkənnəs] ,

all sorts of wickedness and folly are practised there — gluttony , drunkenness ,

全部 排序 的 邪恶 和 蠢事 是 已实践 那里 — 暴食 , 酒醉 ,

[ɪn'diːsnsi] , ['sweərɪŋ] ,

indecency , swearing ,

不雅 , 咒骂 ,

那里盛行各种邪恶和愚蠢的行为——暴食、酗酒、猥亵、咒骂、

[ænd; ənd][sɪnz][ɒv; əv]['ɔːlməʊst] ['evri] [kaɪnd] ; [ɪf] [juː; jʊ][gəʊ][tuː; tə][ðem; ðəm] , [juː; jʊ] [wɪl] [suːn]

and sins of almost every kind ; if you go to them , you will soon

和 罪孽 的 几乎 每一个 种类 ; 如果 你 去 到 他们 , 你 将要 很快

[bɪ'kʌm]

become

变得

以及几乎所有种类的罪恶；如果你去犯这些罪，你很快就会变成

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[Pg 15]

[页 -]

[第15页]

[æz; əz][bæd][æz; əz][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] ['friːkwənt] [ðem; ðəm] ;

as bad as the rest of those who frequent them ;

作为 坏的 作为 这 休息 的 那些 WHO 频繁 他们 ;

和其他经常光顾那里的人一样糟糕；

[duː; də][nɒt][maɪnd][ðə; ði] [skɔːn] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [meɪ] [dɪ'spaɪz] [juː; jʊ] ,

do not mind the scorn of those who may despise you ,

做 不是 头脑 这 轻蔑 的 那些 WHO 可能 鄙视 你 ,

不要在意那些鄙视你的人的轻蔑，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] [rʌn] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [ɪk'ses] [ɒv; əv]['raɪət][æz; əz] [ðeɪ] .

because you will not run to the same excess of riot as they .

因为 你 将要 不是 跑步 到 这 相同的 过量的 的 暴动 作为 他们 .

因为你们不会像他们那样走向暴乱的极端。

[ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][jɔː(r); jə(r)][rɪ'leɪʃ(ə)nz] , [ɔː(r)][jɔː(r); jə(r)] [ə'kweɪntəns] ,
If they are your relations , or your acquaintance ,
如果 他们 是 你的 关系 ， 或者 你的 熟人 ，

如果他们是你的亲戚或熟人，

[ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [pə'sweɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][gɒd][ɒn][ðə; ði] [lɔːdz]
endeavour to persuade them to go to the house of God on the Lord's
努力 到 说服 他们 到 去 到 这 房子 的 上帝 在 这 主场
[deɪ] ,
day ,
天 ，

努力劝说他们在主日去神的殿，

[ænd; ənd][ɒn] ['evri] ['ʌðə(r)] [deɪ] [tuː; tə] [kiːp] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɑːθ] [ɒv; əv][temp'teɪʃ(ə)n] .
and on every other day to keep out of the path of temptation .
和 在 每一个 其他 天 到 保持 出去 的 这 小路 的 诱惑 .

每隔一天也要远离诱惑。

[ɪf] [ðeɪ] [wɪl] [nɒt][biː; bi] [pə'sweɪdɪd] [tuː; tə][duː; də][səʊ] ,
If they will not be persuaded to do so ,
如果 他们 将要 不是 是 被说服 到 做 所以 ，

如果他们不肯这样做，

[æt; ət] [liːst] [gəʊ][nɒt] [wɪð] [ðem; ðəm]['ɪntuː]['eni] ['sɪnfl] [kɔːs] .
at least go not with them into any sinful course .
在 至少 去 不是 和 他们 进入 任何 罪恶的 课程 .

至少不要和他们一起走上任何罪恶的道路。

[ðeɪ] [meɪ] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [pə'sweɪd] [juː; jʊ] , [bʌt; bət] [wɪð'stænd] [ðeə(r)] [in'triːti] ; [kɔːl][tuː; tə]
They may endeavour to persuade you , but withstand their entreaties ; call to
他们 可能 努力 到 说服 你 ， 但 经受 他们的 恳求 ； 称呼 到
[maɪnd][ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv] ['sɒləmən] ,
mind the words of Solomon ,
头脑 这 字 的 所罗门 ，

他们或许会竭力劝说你，但要抵制他们的恳求；记住所罗门的话：

" [maɪ][sʌn] , [ɪf] ['sɪnəz] [ɪn'taɪs] [ðiː] , [kən'sent] [ðaʊ] [nɒt] !
" My son , if sinners entice thee , consent thou not !
" 我的 儿子 ，如果 罪人 诱惑 你 ， 同意 你 不是 ！

“我儿，若罪人引诱你，你不可随从！”

" [ðeɪ] [meɪ] [ɪn'taɪs] , [bʌt; bət] [ðeɪ] ['kænɒt] [kəm'pel][juː; jʊ] ; [ænd; ənd][æz; əz]['iːv(ə)l] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz]
" They may entice , but they cannot compel you ; and as evil communications
" 他们 可能 诱惑 ， 但 他们 不能 迫使 你 ； 和 作为 邪恶的 通讯
[kə'rʌpt] [gʊd] ['mænəz] ,
corrupt good manners ,
腐败 好的 礼仪 ，

“他们或许能诱惑你，但他们不能强迫你；正如不良的言行会败坏良好的品德一样，

[səʊ] , [ɪf] [juː; jʊ][dʒɔɪn][ðeə(r)] ['kʌmpəni] , [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][ɪn]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv] ['fɒləʊɪŋ] [ðiːz]
so , if you join their company , you will be in danger of following these
所以 ，如果 你 加入 他们的 公司 ， 你 将要 是 在 危险 的 下列的 这些
['wɪkɪd] [ɪg'zæmpl] .
wicked examples .
邪恶 示例 .

所以，如果你加入他们的公司，你就有可能会效仿这些邪恶的做法。

[ɪf] , [maɪ][dɪə(r)] ['tʃɪldrən] , [juː; jʊ][həʊp][tuː; tə] [miːt] ['aʊə(r)]['seɪvjə(r)][æt; ət][ðə; ði][lɑːst] ,
If , my dear children , you hope to meet our Saviour at the last ,
如果 ， 我的 亲爱的 孩子们 ， 你 希望 到 见面 我们的 救主 在 这 最后的 ，

亲爱的孩子们，如果你们希望在末日与我们的救主相遇，

[ænd; ənd][tuː; tə] [spend] [ɪ'tɜːnəti] [ɪn] ['hev(ə)n] [wɪð] ['həʊli]['eɪndʒəls] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɒv; əv][dʒʌst] [men] [meɪd] ['pɜːfɪkt] ,

and to spend eternity in heaven with holy angels , and the spirits of just men made perfect ,

和 到 花费 永恒 在 天堂 和 圣 天使 ， 和 这 烈酒 的 只是 男人 制成 完美的 ，

与圣洁的天使和义人的灵魂一同在天堂度过永恒，

[haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ][beə(r)][tuː; tə][biː; bi][ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð] [ðəʊz] ['wɪkɪd] ['piːp(ə)l] [ə'pɒn] [ɜːθ] ,

how can you bear to be in company with those wicked people upon earth ,

如何 能 你 熊 到 是 在 公司 和 那些 邪恶 人们 之上 地球 ，

你怎能忍受与世上那些邪恶之人为伍？

[huː] [ɑː(r); ə(r)] , ['evri] [deɪ] ,

who are , every day ,

WHO 是 ， 每一个 天 ，

他们每天都在

['meɪkɪŋ] [ðəm'selvz] [mɔː(r)] [fɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dev(ə)l] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['eɪndʒəls] [ɪn] [ðə; ði] ['aʊtə(r)] ['dɑːknəs] ,

making themselves more fit for the company of the devil and his angels in the outer darkness ,

制作 他们自己 更多的 合身 为了 这 公司 的 这 魔鬼 和 他的 天使 在 这 外 黑暗 ，

他们让自己更适合与魔鬼及其使者在黑暗深处为伍。

" [weə(r)] [ðeə(r)] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] ['wiːpɪŋ] , [ænd; ənd] ['weɪlɪŋ] , [ænd; ənd] ['næʃɪŋ] [ɒv; əv] [tiːθ] ?

" where there shall be weeping , and wailing , and gnashing of teeth ?

" 在哪里 那里 将 是 哭泣 ， 和 哀嚎 ， 和 咬牙切齿 的 牙齿 ？

“哪里会有哭泣、哀号、切齿的声音？”

" [[ˌpiː 'dʒiː] -]

" [Pg 16]

" [页 -]

[第16页]

[ænd; ənd] [naʊ] [ai] [kə'mend] [juː; jʊ] ['ʌntə; 'ʌntu] [gɒd] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɜːd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [greɪs] ,

And now I commend you unto God , and to the word of his grace ,

和 现在 我 表彰 你 到 上帝 ， 和 到 这 单词 的 他的 优雅 ，

现在我把你们交托给上帝和他恩典的道。

[wɪtʃ] [ɪz] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ] [æn; ən] [ɪn'herɪtəns] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] ['sæŋktɪfaɪd] .

which is able to give you an inheritance among them that are sanctified .

哪个 是 有能力的 到 给 你 一个 遗产 之中 他们 那 是 圣化 .

这使你能够在那些被圣化的人群中继承遗产。

[wiː; wi] [lʌv] [juː; jʊ] , [wiː; wi] [keə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] , [wiː; wi] [preɪ] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] !

We love you , we care for you , we pray for you !

我们 爱 你 ， 我们 关心 为了 你 ， 我们 祈祷 为了 你 ！

我们爱你，我们关心你，我们为你祈祷！

[əʊ] , [meɪ] [gɒd] [tɜːn] [jɔː(r); jə(r)] [hɑːts] [baɪ] [ðə; ði] ['həʊli] ['spɪrɪt] [tuː; tə] [hɪm'self] ,

Oh , may God turn your hearts by the Holy Spirit to himself ,

哦 ， 可能 上帝 转动 你的 心 经过 这 圣 精神 到 他自己 ，

愿上帝藉着圣灵使你们的心归向他。

[ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [hɪz; ɪz] [dɪə(r)] ['tʃɪldrən] ; [ænd; ənd] [meɪ] [hiː; hi] [bles] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [bʊk] [tuː; tə] [juː; jʊ] ,

that you may be his dear children ; and may he bless this little book to you ,

那 你 可能 是 他的 亲爱的 孩子们 ； 和 可能 他 保佑 这 小的 书 到 你 ，

愿你们成为他亲爱的孩子；愿他祝福这本小册子给你们。

[ænd; ənd] [gɪv] [juː; jʊ] [greɪs] [tuː; tə] [riːd] , [tuː; tə] [mɑːk] , [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] , [ænd; ənd][tuː; tə] ['præktɪs] [ɪts][də'rekʃ(ə)nz] ;
and give you grace to read , to mark , to understand , and to practise its directions ;
和 给 你 优雅 到 读 , 到 标记 , 到 理解 , 和 到 实践 它是 方向 ;

并赐予你们恩典，使你们能够阅读、标记、理解和实践其中的指示；

[meɪ] [juː; jʊ] [wɔːk] [ɪn][ðə; ði] [pɑːθ] [ɒv; əv]['djuːti] [waɪl] [juː; jʊ][lɪv; laɪv][ɒn] [ɜːθ] ,
may you walk in the path of duty while you live on earth ,
可能 你 走 在 这 小路 的 责任 尽管 你 居住 在 地球 ,

愿你在世间行走在尽责的道路上。

[ænd; ənd][æt; ət][lɑːst][dʒɔɪn][ðə; ði] [ə'sembli] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['piːp(ə)l] [bɪ'fɔː(r)][hɪz; ɪz] [θrəʊn] [ɪn]['hev(ə)n] ,
and at last join the assembly of his people before his throne in heaven ,
和 在 最后的 加入 这 集会 的 他的 人们 前 他的 王座 在 天堂 ,

最终，他将与他的子民一同聚集在天上的宝座前。

[ʃeə(r)] [ɪn][ðeə(r)] ['hæpinəs] , [ænd; ənd][ju'naɪt][ɪn][ðeə(r)] ['preɪzɪz] , [tuː; tə][ɔːl] [ɪ'tɜːnəti] .
share in their happiness , and unite in their praises , to all eternity .
分享 在 他们的 幸福 , 和 团结 在 他们的 赞扬 , 到 全部 永恒 .

分享他们的快乐，一同赞美他们，直到永远。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 17]
[页 -]

[第17页]

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 18]
[页 -]

[第18页]

['tʃɪldrənz] [bʊks]
CHILDREN'S BOOKS
孩子们的 图书

儿童书籍

['pʌblɪʃt] [baɪ][ðə; ði]
PUBLISHED BY THE
已发布 经过 这

由以下机构出版

[njuː] - [jɔːk]
NEW - YORK
新的 - 约克

纽约

[rɪ'lɪdʒəs] [trækt][sə'saɪəti] .
Religious Tract Society .
宗教 田地 社会 .

宗教小册子协会。

2d ['sɪəriːz] . [wʌn] .
2d SERIES . 1 .
2d 系列 . 1 .

2d 系列.1.

[ə'dres] [tuː; tə][ə; eɪ] [tʃaɪld] . [ˌtuː'tuː] .
Address to a Child . 2 .
地址 到 一个 孩子 . 2 .

给孩子的讲话。2.

['gʊdnəs] [ɒv; əv] ['prɒvɪdəns] . [θriː] .
Goodness of Providence . 3 .
善良 的 普罗维登斯 . 3 .

天意的恩典。3.

[ðə; ði] [vaɪn] . [fɔːr] .
The Vine . 4 .
这 藤 . 4 .

Vine.4。

[ðə; ði] ['ɔːf(ə)n] . [faɪv] .
The Orphan . 5 .
这 孤儿 . 5 .

孤儿5.

[ɪ'lɪzəbəθ] ['lʌvləs] . [sɪks] .
Elizabeth Loveless . 6 .
伊丽莎白 无爱 . 6 .

伊丽莎白·洛夫莱斯。6.

['lɪt(ə)l] ['suːzn] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [læm] .
Little Susan and her Lamb .
小的 苏珊 和 她 羊肉 .

小苏珊和她的小羊羔。

['sɛvən] . ['wʌndəf(ə)l] [kjʊə(r)][ɒv; əv] ['neɪmən] . [eit] .
7 . Wonderful cure of Naaman . 8 .
7 . 精彩的 治愈 的 乃曼 . 8 .

7. 纳曼的奇妙疗法。8.

['hæpi] ['kɒtɪdʒə(r)] . [naɪn] .
Happy Cottager . 9 .
快乐的 小屋 . 9 .

快乐小屋9.

['meəri][dʒəunz] . - .
Mary Jones . 10 .
玛丽 琼斯 . - .

玛丽·琼斯.10.

[æn] [wɔːlʃ] , [ðə; ði] ['aɪrɪʃ] [gɜːl] . - .
Ann Walsh , the Irish Girl . 11 .
安 沃尔什 , 这 爱尔兰 女孩 . - .

安·沃尔什，爱尔兰女孩。11.

['sæli] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌndeɪ] - [skuːl] . - .
Sally of the Sunday - School . 12 .
莎莉 的 这 星期日 - 学校 . - .

主日学校的莎莉。12.

[dɪ'strʌktɪv] ['kɒnsɪkwənsɪz] [ɒv; əv] [vaɪs] , [ˌdɪsɪ'peɪʃn] , & [siː] . - .
Destructive consequences of Vice , Dissipation , & c . 13 .
破坏性的 结果 的 副 , 耗散 , & c . - .

恶习、放荡等的破坏性后果。13.

['mɪstʃɪf] [ɪts] [əʊn] ['pʌnɪʃmənt] . - .
Mischief its own Punishment . 14 .
恶作剧 它是 自己的 惩罚 . - .

作恶自有其惩罚。14.

[lu'iːzə] [ænd; ənd][ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɝdz] . - .
Louisa and the Little Birds . 15 .
路易莎 和 这 小的 鸟类 . - .

路易莎和小鸟们。15.

[əd'vaɪs] [tuː; tə] ['sʌndeɪ] [es] . ['tʃɪldrən] . - .
Advice to Sunday S . Children . 16 .
建议 到 星期日 S . 孩子们 . - .

给周日儿童的建议。16.

[bred] [ðə; ði] [stɑːf] [ɒv; əv] [laɪf] . - .
Bread the Staff of Life . 17 .
面包 这 职员 的 生活 . - .

面包是生命的主食。17.

[ə'fekʃənət] ['dɔːtə(r)] . - .
Affectionate Daughter . 18 .
亲热 女儿 . - .

孝顺的女儿。18.

['hæpi] ['niːgrəʊ] . - .
Happy Negro . 19 .
快乐的 黑人 . - .

快乐的黑人。19.

[es] . ['bʌtlə(r)] , & ['pæʃənət] [bɔɪ] .
S . Butler , & Passionate Boy .
S . 巴特勒 , & 热情的 男生 .

S. Butler，《热情男孩》。

[-] [nəʊt]
Transcriber's Note
转录员的 笔记

转录者注

[ˌpʌŋktʃu'eɪʃn] ['erə(r)z] [hæv; həv] [biːn] [kə'rektɪd] .
Punctuation errors have been corrected .
标点 错误 有 到过 已更正 .

标点错误已更正。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

开口如有神
听书破万卷